



The Aloysian



*The Weekly Newsletter of Saint Aloysius Gonzaga Church
El Boletín Semanal de la Iglesia de San Luis Gonzaga*

Faithful to Christ February 26 2023 Fieles a Cristo

PRIMER DOMINGO DE CUARESMA

FIRST SUNDAY OF LENT

St. Aloysius Church: 2300 W. Le Moyne St.
St. Aloysius Offices: 1510 N Claremont Ave
Chicago, IL 60622

St. Helen Church: 2315 W Augusta Blvd. 60622
Holy Rosary Church: 612 N. Western Ave. 60642

email: office@staloysiusparish.org
website: staloysiusparish.org

Phone: 773-278-4808
Fax: 773-278-4898

Phone: 773-235-3575
Phone: 773-278-4820

Welcome to St. Aloysius Gonzaga

Bienvenido a San Luis Gonzaga



Mass Intentions

Intenciones de la Misa

FIRST SUNDAY OF LENT

SUNDAY, February 26, 2023

- 8:00 a.m. †Leandra Ocasio
†Abrahm Román Allende
†Lucia Areizaga (*cumpleaños*)
- 10:00a.m. †Cristina Delgado
†Estela Fernández
For the Health of Fr. Willy ODO
For the Health of Nereida Bruno-Otero
- 12:00p.m. †María Virgen Báez Colon
†Nancy Suren
†Graciela Nebel

MONDAY, February 27 No Mass

St. Gregory of Narek, Abbot and Doctor of the Church

TUESDAY, February 28

8:00a.m.

WEDNESDAY, March 1

8:00a.m.

THURSDAY, March 2

St. Polycarp, Bishop and Martyr

8:00a.m.

†Leonard C Reichart

FRIDAY, March 3 No Mass

St. Katharine Drexel, Virgin

SATURDAY, March 4 No Mass

St. Casimir

Prayer

Alms

Fasting

Oración

Limosna

Ayuno



Let us Pray for our brother and sisters
Oremos por nuestros hermanos y hermanas

Fr. Agustin Garza, Fr. Willy ODO,
Marcos L. Delgado.



Readings for the Week

Lecturas para la Semana

Mon/Lun:	Lv 19:1-2, 11-18/Ps 19:8, 9, 10, 15 /Mt 25:31-46
Tue/Mart:	Is 55:10-11/Ps 34:4-5, 6-7, 16-17, 18-19 /Mt 6:7-15
Wed/Mier:	Jon 3:1-10/Ps 51:3-4, 12-13, 18-19 /Lk 11:29-32
Thur/Juev:	Est C:12, 14-16, 23-25/ Ps 138:1-2ab, 2cde-3, 7c-8/Mt 7:7-12
Fri/Vier:	Ez 18:21-28/Ps 130:1-2, 3-4, 507a, 7bc-8 /Mt 5:20-26
Sat/Sab:	Dt 26:16-19/Ps 119:1-2, 4-5, 7-8/ Mt 5:43-48
Sun/Dom:	Gn 12:1-4a/Ps 33:4-5, 18-19, 20, 22 (22)/2 Tm 1:8b-10/Mt 17:1-9

Mass Schedule / Horario de las Misas

St Aloysius Church/ Ig. San Luis Gonzaga

Sunday Masses / Misas Dominicales

English / Inglés: 10:00am

Spanish / Español: 8:00am & 12:00pm

Weekdays Masses / Misas Diarias

8:00am — Spanish: Tuesday thru Thursday

8:00am — Español: martes a jueves

Reconciliation: Saturdays 4:00-5:00pm

Reconciliación: Sábados 4:00-5:00pm

St Helen Church / Ig. Santa Elena

Sunday Masses / Misas Dominicales

English / Inglés: 9:00am

Polish / Polaco: 10:30am

Spanish / Español: 12:30pm

Weekdays Masses / Misas Diarias

7:00am — English: Tuesday thru Thursday

7:00am — Inglés: Martes a Jueves

Holy Rosary Church / Ig. Santo Rosario

Saturday Masses / Misas de Sábado

English / Inglés: 4:00pm

Sunday Masses / Misas Dominicales

English / Inglés: 9:30am

Spanish / Español: 12:15pm

Confession / Confesiones 4:00 - 5:00p.m.

Saturday / Sábado - English / Español

at St. Aloysius 2300 W. Le Moyne Street; 773/278-4808

or by appointment / lub na umówienie / o con cita.

Jesus goes into the dessert with the intention of prayer and contemplation he finding himself most vulnerable. The enemy attacks him. Even when the intention is one of interior silence and meditation, the devil manages to work extra time. It is precisely when humanity finds themselves in an existential position of profound prayer y spiritual bonanza where temptations arise, some of them very disguised, to distract from what is really truthful, beautiful an salvific.

How many times a family living the faith that brought them together in Christ is threatened suddenly by a conflict or a crisis? Such was the case with Christ. In the midst of peace the enemy torments him.

Jesus was tempted with bread representing all that which is need or attractive to the body. This fundamental temptation can be translated in many levels. The body seeks satisfaction, sometimes in a desire to fill a void and this can happen with all kinds of distractions from food to, and let us say fame. The second temptation challenges Jesus to demonstrate that he is God. The devil places him in a position where he might feel obliged to manifest his divinity, allowing himself to be known in an extraordinary event and in such showing off his divinity.

Finally, Jesus is tempted with earthly power, where he could receive all kinds of honors, acolytes and acknowledgements that the world can give and that he may humanity enjoy. But there's only one detail; he must adore all which is vain, empty and the shallow promises of God's antithesis.

Lent is a time to recover the new life in Christ. As we come together with him at the desert, particularly during this liturgical moment, we place our attention to what really has value in this life and in next. Jesus fought the temptations with prayer, fasting and eventually service to his neighbor. From his experience in the desert he goes to the task of preaching the Good News and preaching repentance to make a reality the Kingdom of God among us.

Following Jesus example let us be prepared at all moments to fight temptation. May Jesus be our shield and strength! Through the treasures of the church, the sacraments, fasting, prayer, abstinence and our ministry we may be victorious as we are left alone by the devil to do God's work.

Jesús va al desierto con la intención de oración y contemplación encontrándose en una posición vulnerable. El enemigo le ataca. Aunque la intención sea una de silencio interior, meditación y oración, el enemigo trabaja a tiempo extra. Es precisamente cuando el hombre o la mujer se encuentra en una posición existencial de profundidad en su oración y de bonanza espiritual donde surgen tentaciones, algunas muy veladas, para distraernos de lo que es verdadero, hermoso y salvífico.

¿En cuántas ocasiones una familia viviendo la fe que la constituyó como familia en Cristo se ve amenazada repentinamente por un conflicto o crisis? Fue así el caso de Jesús en el desierto. En medio de la paz de su oración lo atormenta el enemigo.

Jesús fue tentado con pan representando todo aquello necesario o atractivo para el cuerpo. Esta tentación fundamental se traduce en varias formas. El cuerpo se mueve a la mera satisfacción, tratando de llenar un vacío y esto se da con todo tipo de distracción desde lo más fundamental, comida, hasta lo más complejo, por decir fama. La segunda tentación de Jesús pretende que el demuestre que es Dios. El enemigo lo coloca en una posición donde se sienta obligado a expresar su divinidad, dejándose conocer

por un evento extraordinario en donde él simplemente pueda lucir su infinitud. Finalmente, Jesús es tentado con poder terrenal donde él sea receptor de todos los honores, acólitos y reconocimientos que el mundo pueda dar y él pueda humanamente disfrutar. Pero hay un solo detalle: es a cambio de que adore la vanidad, lo vacío y las promesas huecas de la antítesis de Dios.

La Cuaresma es un tiempo para recobrar la nueva vida en Cristo. Al unirnos con él en el desierto, particularmente en este tiempo litúrgico, colocamos nuestra atención a lo que verdaderamente tiene valor en esta vida como en la futura. Jesús combatió las tentaciones con oración, ayuno y eventualmente con su servicio al prójimo. De su experiencia en el desierto se mueve a la tarea de predicar la Buena Nueva y predicar el arrepentimiento para poder hacer el Reino de Dios una realidad entre nosotros.

Siguiendo el ejemplo de Jesús estemos preparados en todo momento, para combatir toda tentación.

¡Qué Jesús sea nuestro escudo y fortaleza! Que a través de los tesoros de la Iglesia, los sacramentos, el ayuno, la oración, la abstinción y nuestros ministerios, podamos salir victoriosos, dejándonos el enemigo tranquilo para hacer el trabajo de Dios.

From the Pastor's Desk...

Fr. Claudio Díaz, Jr.



From the Pastor's Desk...

Padre Claudio Díaz, Jr.

STATIONS OF THE CROSS during Lent, Friday / VIA CRUCIS cada Viernes durante la Cuaresma

Mar 3 - Mar 10 - Mar 17

Mar 24 - Mar 31



ST. ALOYSIUS

7:00PM

en Español

HOLY ROSARY

7:00PM

ST. HELEN

6:30PM Polish

7:00PM English

Marzo 3 Circulo de Oración de los martes

Marzo 10 Guadalupanos

Marzo 17 Ministros de Comunión

Marzo 24 Lectores

Marzo 31 Caballeros de Colon

Abril 7 La Familia Cruz

*Adoración al
Santísimo Sacramento
TODOS los Jueves*

9:00AM - 3:00PM

en la Capilla de San Judas

en Santa Elena

*Adoration of the
Blessed Sacrament*

EVERY Thursday from

9:00AM - 3:00PM

in St. Jude's Chapel at St. Helen

2315 W. Augusta Blvd

*entrance through the Chapel
Oakley & Augusta Blvd.*



BLUE MASS

All are invited

*A Prayerful Celebration of
THE MEN AND WOMEN WHO WEAR
THE BLUE*

Sunday, March 19th - 9:00a.m.

**St. Helen Catholic Church
2315 W. Augusta Blvd.**

Círculo de Oración



Están invitados... Círculo de Oración

Los hermanos del Círculo de Oración de los martes los invitan a todos a una noche de oración y alabanza al Señor, en el templo todos **los martes a las 7:00pm**. No falten, los esperamos.



Jose Morales a parishioner of Our Lady of Unity Parish - St. Aloysius, is scheduled to be ordained to the Order of Deacon for the Archdiocese of Chicago on May 13, 2023. This is a public announcement of the upcoming ordination and fulfills the canonical requirement. Catholics are obliged to reveal any concerns, impediments

or circumstances that could prevent Jose Morales from receiving Sacred Orders and should contact the pastor or the Cardinal with such information as soon as possible if there is a serious question about the candidate's suitability for ordained ministry.



Confession with a priest

If you would like to partake in the Sacrament of Reconciliation or just simply have a casual conversation with a priest, there is an opportunity to do this on Saturdays at 4:00pm at St. Aloysius church. An English / Spanish — speaking priests will be available.

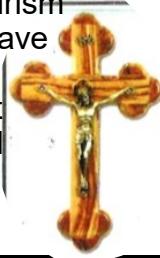
Confesión con un sacerdote

Si desea participar en el Sacramento de la Reconciliación o simplemente tener una conversación informal con un sacerdote, existe la oportunidad de hacerlo los sábados a las 4:00p.m. en la iglesia de San Louis Gonzaga (*St. Aloysius*). Habrá sacerdotes que hablen inglés/español disponibles.

BETHLEHEM ARTS

Representatives of the Catholic Christians Community from Jerusalem and Bethlehem in the Holy Land will be with us **Sunday, March 5th**

They will have hand crafted olive wood religious figurines and articles. The Catholic Christian Community in the Holy Land depends mainly on olive wood carvings and tourism. Due to the political conflict and the lack of tourism there, many Christian were forced to leave the Holy Land. With your help Christian communities of the Holy Land are kept financially alive. Please stop by after all Masses to buy and show your support.



ARTISANIAS DE BELÉN

Representantes de la comunidad de los Cristianos Católicos de Jerusalén y Belén en la Tierra Santa, estarán con nosotros el Domingo, 5 de Marzo. Tendrán figurillas y artículos religiosos de madera de olivo hechos a mano. La comunidad Cristiana Católica en la Tierra Santa depende principalmente de las tallas de madera de olivo y del turismo. Debido al conflicto político y la falta de turismo allí, muchos cristianos se vieron obligados a abandonar la Tierra Santa. Con su ayuda, las comunidades cristianas de la Tierra Santa se mantienen económicamente vivas. Pase después de todas las misas para comprar y mostrar su apoyo.

February

SUN	MON	TUE	WED	THUR	FRI	SAT
			1	2	3	
5	6	7	8	9	10	11
12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30	31	

Calendar of Events

Marzo

Sunday/ Domingo	Monday Lunes	Tuesday Martes	Wednesday Miércoles	Thursday Jueves	Friday Viernes	Saturday Sábado	Sunday / Domingo
26 Second Collection - Office Needs 8am Misa Español 10am Mass English 12pm Misa Español	27 Have a great day!	28 8:00am Misa Español 7:00pm Círculo de Oración - Church 7:00pm RCIA	1 8:00am Misa Español 7:00pm Seminario - Gonzaga Hall	2 8:00am Misa Español 9:00am Food Pantry - Gym	3 Have a great day!	4 9:30am RCIC 9:30am RCIC 4:00pm Confessions	5 Second Collection - Ministries of St. Aloysius 8am Misa Español 10am Mass English 12pm Misa Español

**St. Aloysius
1510 N. Claremont Ave.**

**Thursday, March 9
10am to 2pm**

Services include:

- **Driver's License**
(renewal, replacement, correction)
- **State ID**
(renewal, replacement, correction)
- **License Plate Renewal**
Stickers
- **Vision Screening**
- **Organ/Tissue donor registry**
and voter registration
- **Seniors 65+ no charge for ID**

**Secretary of State Mobile
Driver Services Event**

OFFICE OF THE
ILLINOIS SECRETARY OF STATE



**No TVDL
No Real ID**

Seniors 75 and older must visit a Secretary of State Drivers Facility to renew driver's license. Due to enhanced security requirements, REAL-ID compliant driver's licenses and ID cards must be processed at a Driver Services Facility and are not available at mobile events.

All payments must be made by check, credit card, debit card or money order. NO CASH ACCEPTED.

**Secretaria del Estado
Evento de Servicios**

**Jueves, 9 de Marzo
10am to 2pm**

Servicios incluyen:

- Licencia de conducir
(renovación, reemplazo, corrección)
- Identificación del estado
(renovación, reemplazo, corrección)
- Renuevo de Matricula de automóvil
- Examen de la vista
- Registro de donantes de órganos/tejidos y registro de votantes
- Mayores de 65 años no hay cargo por identificación

OFFICE OF THE
ILLINOIS SECRETARY OF STATE



**No TVDL
No Real ID**

Las personas mayores de 75 años deben visitar un centro de conductores de la Secretaría de Estado para renovar la licencia de conducir. Debido a los requisitos de seguridad, las licencias de conducir y las tarjetas de identificación que cumplen con REAL-ID deben procesarse en un centro de servicios para conductores y no están disponibles en eventos móviles.

Todos los pagos deben hacerse con cheque, tarjeta de crédito, tarjeta de débito o giro postal. NO SE ACEPTE EFECTIVO.



EVA DINA DELGADO
STATE REPRESENTATIVE - 3rd DISTRICT
6309 W. Belmont | 773.237.4558

**Stewardship Report
Reporte de Mayordomía**

Sunday/Domingo, February 19, 2023

Envelopes (200)	\$2,700.00
loose cash	\$1,257.24
Give Central donations (4)	\$105.00
Total	\$4,062.24
Budgeted Goal	\$5,151.40

Thank you for your
generosity!

¡Gracias por su generosidad!

You can help the parish be a better steward of its resources by using www.givecentral.org to make your regular Sunday offering!



¡Puede ayudar a que la iglesia sea mejor mayordomo de nuestros recursos use www.givecentral.org para hacer sus ofrendas semanalmente!

Are you registered with us?

We would love to serve you better. Please fill in this registration form and place in the collection basket.

¿Está registrado con nosotros?

Nos encantaría servirle mejor. Favor de llenar esta forma de registración y póngala en la canasta de la colecta.

Name (Nombre) _____

Phone (Teléfono) _____

Cell # _____

Address (Dirección) # _____

City/Ciudad _____

State/Estado _____

Zip Code/Zona Postal _____

Language Spoken at Home / Idioma que habla en su hogar _____

Email Address/Correo electrónico _____

**OUR LADY OF UNITY PARISH AT
ST. ALOYSIUS GONZAGA, CHICAGO**

Cardinal Blase J. Cupich,
Archbishop of Chicago

Bishop Robert J. Lombardo, Vicar of Vicariate III

**PARISH STAFF
EQUIPO PARROQUIAL**

Pastor/ Párroco
Rev. Claudio Díaz, Jr.

Associate Pastor/Pastor Asociado
Rev. Agustín Garza

Rev. Dan Brandt, **Resident/Residente**

Deacons-Diáconos
Raymond Arroyo, Adolfo López,
William Smyser

Parish Operations Director
Mrs. Alicia Medina-Docken

Senior Bookkeeper
Mrs. Agnieszka Brandys

**Assistant to the Coordinator
of Youth Faith Formation**
**Asistente a la Coordinadora
de Formación de Fe de Jóvenes**
José M. Morales

Secretary/ Secretaria
Aide Delgado

Maintenance Engineer
Ingeniero de Mantenimiento
Luis R. Hernández

Food Pantry Coordinator
Coordinador de Despensa de Comestibles
Manuel Vázquez

Office Hours/ horario de oficina
9:00am—5:00pm

Monday—Saturday, closed Sunday
Lunes—Sábado, cerrado domingo

Food Pantry/Despensa de Comestibles:
Thursday/Jueves 9:00am-12:00pm
FaceBook Page:
www.facebook.com/staloysiusparish